

Zgierzer Zeitung

№ 16.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis	Prenumerata	Cena ogłoszeń
Jährlich	Mark 9.60	für die Zeile . . . 30 Pf.	Rocznie . . . marek 9.60	za wiersz . . . 30 fen.
Halbjährlich	" 4.80		Półrocznie . . . " 4.80	
Vierteljährlich	" 2.40		Kwartalnie . . . " 2.40	
Monatlich	" 0,80	Erscheint Mittwochs u. Sonnabends	Miesięcznie . . . " 0,80	Wychodzi w środy i soboty.

Zgierz, den 24. Februar 1917.



Zgierz, dnia 24 Lutego 1917 r.

Städtische Nachrichten.

Vereinsnachrichten: Am Sonntag, den 4. März d. Js., 2^{1/2} Uhr nachmittags findet im Saale des evangelischen Weisenhauses die Jahreshauptversammlung der hiesigen Ortsgruppe des Deutschen Vereins für Lodz und Umgegend mit folgender Tagesordnung statt:

1) Rechenschaftsbericht; 2) Entlastung des Vorstandes und des Ausschusses; 3) Ersatzwahl des Vorstandes und des Ausschusses anstelle der Ausscheidenden; 4) Arbeitsplan und Voranschlag für das nächste Jahr.

Zehn Gebote über den Kartoffelbau im Jahre 1917.

Die polnische landwirtschaftliche Wochenschrift „Gazeta Rolnicza“ veröffentlicht beachtenswerte Ratschläge über die von den Bauern im Jahre 1917 beim Kartoffelbau zu beachtenden Massnahmen. Das Blatt weist zunächst darauf hin, dass es sowohl im Interesse der Bauern wie der Bevölkerung des gesamten Landes liegt, dass in diesem Jahre eine möglichst grosse Kartoffelernte erzielt wird, und dass die Bauern aus diesem Grunde alles aufbieten sollen, um den Kartoffelanbau möglichst ertragreich zu gestalten. Es bringt dann folgende zehn Ratschläge für die Bauern:

1. Versucht alles, um das für die Kartoffeln bestimmte Land möglichst gut zu düngen, und verwendet allen Dünger, der im Frühjahr zur Verfügung steht, für die Kartoffeln.
2. Wegen des Viehmangels ist alles Material, das zur Kompostbildung geeignet ist, sorgfältig zu sammeln, damit der Kompost als Ersatz für fehlenden Mist verwendet werden kann.
3. Bearbeitet das Kartoffelland möglichst sorgfältig.
4. Verwendet den besten Boden zum Kartoffelbau.
5. Besetzt möglichst viele Flächen mit Kartoffeln, auf keinen Fall weniger als im vorigen Jahr.
6. Geht sorgfältigst mit den noch in den Mieten lagernden Kartoffeln um.
7. Sucht schon im Laufe des Winters die für die Saat geeigneten Kartoffeln aus; pflanzt die Saatkartoffeln nicht enger, als mit 18—24 Zoll Entfernung! ihr spart dadurch Saatgut und erzielt doch die gleiche Ernte.
8. Sind im Vorjahr die Kartoffeln missraten, so verschafft Euch neues Saatgut von Euern Nachbarn.
9. Pflügt die gepflanzten Kartoffeln sorgfältig, bearbeitet den Boden mit der Hand, entfernt bis zur Blütezeit alles Unkraut.
10. Grabt die neuen Kartoffeln nicht zu früh und nicht ohne dringende Notwendigkeit aus.

Bekanntmachungen aus dem Amtsblatt

für den Verwaltungsbereich
das Kaiserlich Deutschen Polizei-Präsidiums Lodz.

Bekanntmachung.

Sämtliche im Generalgouvernement Warschau unter Vorzensur jetzt erscheinende oder später hinzutretende Zeitungen

Wiadomości miejskie.

Z Towarzystw: W niedzielę, dn. 4 marca o godzinie 2^{1/2} po południu odbędzie się w sali ewangelickiego domu sierot ogólne roczne zebranie tutejszej grupy miejscowej Stowarzyszenia Niemców na Łódź i okolice z następującym porządkiem dziennym:

- 1) Sprawozdanie bilansowe; 2) pomoc zarządowi i komisji;
- 3) wybór zastępców zarządu i komisji na miejsce ustępujących;
- 4) plan pracy i budżet na rok następny.

Dziesięć przykazań o sadzeniu kartofli.

Tygodnik polski „Gazeta Rolnicza“ podaje do wiadomości rolnikom wartościowe rady o sadzeniu kartofli. Pismo to wskazuje na to, że jak w interesie samych rolników, tak również ludności, leży, by w tym roku możliwie jaknajwiększy zbiór kartofli otrzymać, wobec tego rolnicy dokończ winni wszelkich ku temu starań. Podaje się więc do wiadomości 10 następujących przykazań:

- 1) Dołóżcie wszystkich starań, aby pole pod kartofle dobrze w nawóz zaopatrzyć i użyć wszystek nawóz ku temu przeznaczony.
- 2) Z powodu braku bydła, musi być wszystek materiał kwalifikujący się do wytworu surogatu nawozu (kompostu) starannie zebrany i zużyty na miejsce brakującego nawozu.
- 3) Uprawiajcie pole pod kartofle jaknajstaranniej.
- 4) Do sadzenia kartofli zużyjcie jaknajlepszy szmat ziemi.
- 5) Obsadzajcie możliwie jaknajwiększe obszary kartoflami w żadnym razie nie mniejsze aniżeli w roku ubiegłym.
- 6) Obchodźcie się starannie z zadołowanymi kartoflami.
- 7) Wybierajcie już w przeciągu zimy nadające się do sadzenia kartofle; sadźcie sadzonki na przestrzeni nie mniejszej niż od 8—24 cali; przez zaoszczędzenie sadzonek osiągniecie ten sam zbiór.
- 8) Jeżeli w przeszłym roku kartofle wam się nie zrodziły, postarajcie się u sąsiadów o lepsze sadzonki.
- 9) Pielęgnujcie zasadzone kartofle; starannie uprawiajcie ziemię ręcznie i usuwajcie do czasu kwitnienia wszelkiego rodzaju chwasty.
- 10) Wykopujcie kartofle nie zawczasie i nie bez nadzwyczajnej potrzeby.

Ogłoszenia z Dziennika urzędowego

dla obwodu administracyjnego
Cesarsko-Niemieckiego Prezydium Policji w Łodzi.

Obwieszczenie.

Wszelkie w obrębie Jenerał-gubernatorstwa Warszawskiego obecnie wychodzące lub też nowopowstające gazety i czasopisma

und Zeitschriften in beliebiger Sprache (deutsch, polnisch, jüdisch) können fortan innerhalb des Generalgouvernements und nach Deutschland unter Kreuzband (als Drucksache) versandt werden.

Warschau, den 29. Januar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau
Im Auftrage gez. **Rieck.**

Bekanntmachung

Nach meiner Polizeiverordnung vom 12. Dezember 1916 betreffend Anmeldung zum Genossenschaftsregister hatten sich

- I. Gesellschaften für gegenseitigen Kredit.
- II. Institute für Kleinkredit und zwar:
 - a) Kreditgenossenschaften,
 - b) Spar- und Darlehns-genossenschaften,
 - c) Kreditvereine.

- III. Bezugs- Absatz- und Produktivgenossenschaften,
- IV. Konsumvereine,

bis zum 31. Januar d. Js. zur Eintragung in das Genossenschaftsregister unter Beifügung eines Exemplares des genehmigten Statuts und der drei letzten genehmigten Jahresberichte nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung anzumelden.

Bei der Anmeldung war anzuzeigen:

- a) Name, Sitz und Gegenstand des Unternehmens,
- b) Datum des Statuts,
- c) Tag der Genehmigung des Statuts, sowie die Behörde, die das Statut genehmigt hat,
- d) Tag der Eröffnung,
- e) falls das Unternehmen auf Anteile gegründet ist, die Höhe des einzelnen Anteils, sowie die höchste Zahl der für ein Mitglied zulässigen Anteile,
- f) Art der Haftung; bei beschränkter Haftung die Höhe der Haftsumme des einzelnen Mitglieds,
- g) die Vorstandsmitglieder nach Vor- und Zunamen, Beruf und Wohnort,
- h) die Form, in der die von dem Unternehmen ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen, sowie die öffentlichen Blätter, in die sie aufzunehmen sind,
- i) die Zeitdauer des Unternehmens, falls dieses auf bestimmte Zeit beschränkt ist,
- k) das Geschäftsjahr,
- l) etwaige Bestimmungen des Statuts über die Form, in der der Vorstand seine Willenserklärungen kund gibt und für das Unternehmen zeichnet.
- m) ob und in welcher Höhe dem Unternehmen ein Darlehen aus der russischen Staatskasse gewährt worden ist,
- n) die Zahl der Mitglieder.

Ihrer Verpflichtung zur Anmeldung sind ein grosser Teil der Genossenschaften, namentlich auch zahlreiche Konsumvereine, noch nicht nachgekommen.

Ich will daher die Anmeldefrist bis 10. März d. Js. hiermit verlängern, weise aber gleichzeitig darauf hin, dass ich die Vorstands- bzw. Aufsichtsratsmitglieder, welche der Pflicht zur Anmeldung der von ihnen vertretenen Genossenschaft auch innerhalb dieser Nachfrist nicht genügen, unnachsichtlich in die nach meiner Verordnung vorgesehenen Strafen (Gefängnisstrafe bis zu 6 Monaten oder Geldstrafe bis zu 5000 Rubel) nehmen werde.

Lodz, den 15. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
Loehrs.

Bekanntmachung.

In letzter Zeit ist wiederholt beobachtet worden, dass die Vorschriften der für den Verwaltungsbezirk Lodz unter dem 13. Juli 1916 von mir erlassenen Polizeiverordnung über die fleischlosen Tage nicht überall und mit der gebotenen Gewissenhaftigkeit befolgt werden.

Nach dieser Verordnung dürfen am Montag und Freitag jeder Woche Fleisch, Fleischwaren und Speisen, die ganz oder teilweise aus Fleisch bestehen, nicht gewerbsmässig an Verbraucher verabfolgt werden. Die Beschränkung gilt für jeden gewerbsmässigen Vertrieb von Fleisch, wozu auch Wild und Geflügel rechnen, von Fleischwaren—als solche gelten auch Fleischkonserven, Würste aller Art und Speck—und von Fleischspeisen. Auch die Abgabe von Brot mit Fleischbelag in gewerbsmässigen Betrieben ist verboten.

Es wird nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die bedingungslose Einhaltung der gegebenen Bestimmungen gefordert und künftig strengstens durch die zuständigen Dienststellen überwacht wird.

In jedem Einzelfalle einer Zuwiderhandlung wird die straf-

w in jakimkolwiek języku (niemieckim, polskim, żydowskim), po-dlegające cenzurze prewencyjnej, mogą nadal być wysyłane pod opaską (jako druk) w obrębie Jenerał-gubernatorstwa i do Niemiec.

Warszawa, dnia 29 stycznia 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim
w zast. podp. **Rieck.**

Obwieszczenie.

Stosownie do mojego rozporządzenia policyjnego z dnia 12 grudnia 1916 roku, dotyczącego zgłoszenia do rejestru stowarzyszeń, miały się zgłosić do 31 stycznia r. b.

I. Towarzystwa wzajemnego kredytu,

II. Instytucje drobnego kredytu, a mianowicie:

- a) spółki kredytowe,
- b) towarzystwa pożyczkowo-oszczędnościowe i
- c) towarzystwa kredytowe,

III. Stowarzyszenia (kooperatywy) kupna, sprzedaży i wytwórcze,

IV. Stowarzyszenia spożywcze,

w celu wpisania ich do rejestru stowarzyszeń i przedstawić przytem po jednym egzemplarzu zatwierdzonej ustawy i po trzy ostatnie egzemplarze zatwierdzonych sprawozdań rocznych z bilansem i rachunkiem zysków i strat.

Przy zgłoszeniu miały być podane:

- a) nazwa, siedlisko oraz czym się przedsiębiorstwo zajmuje,
- b) data ustawy,
- c) kiedy ustawa została zatwierdzona oraz władza, która ustawę tę zatwierdziła,
- d) dzień otwarcia,
- e) o ile przedsiębiorstwo jest udziałowe, to jakie są pojedyncze udziały oraz ile udziałów najwyżej może posiadać członek,
- f) rodzaj poręki; przy poręce ograniczonej wysokość poręki każdego członka,
- g) imię, nazwisko, zawód i miejsce zamieszkania każdego członka zarządu,
- h) w jaki sposób skuteczniają się ogłoszenia przedsiębiorstwa oraz w jakich czasopismach mają być zamieszczane,
- i) okres czasu, podczas którego przedsiębiorstwo jest czynne, o ile ono ogranicza się do pewnego czasu,
- k) rok operacyjny,
- l) ewentualne określenie przez ustawę formy, w jakiej zarząd oddaje swe oświadczenia woli, oraz jak podpisuje,
- m) czy rosyjska kasa rządowa udziela przedsiębiorstwu pożyczki i w jakiej mianowicie wysokości,
- n) ilość członków.

Obowiązku zgłoszenia się duża część stowarzyszeń, a zwłaszcza liczne stowarzyszenia (kooperatywy) spożywcze dotąd nie spełniła.

Niniejszem przedłużam zatem termin zgłoszenia do 10 marca r. b., przytem zaznaczam, że członkowie zarządu względnie rady nadzorczej, którzy obowiązku zgłoszenia reprezentowanych przez nich stowarzyszeń i w tym dodatkowo wyznaczonym terminie nie dokonają, niepoobłążliwie pociągnięci zostaną do kar, wyznaczonych w rozporządzeniu moim (więzienie do 6 miesięcy lub kara pieniężna do 5000 rubli).

Łódź, dnia 15 lutego 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Obwieszczenie.

W ostatnich czasach zauważono, iż nie zawsze i nie z konieczną skrupulatnością przestrzega się przepisów rozporządzenia policyjnego, dotyczącego dni bezmięsnych, które dnia 13-go lipca 1916 roku wydałem dla łódzkiego obwodu administracyjnego.

Stosownie do rozporządzenia w poniedziałki i w piątki nie wolno zawodowo oddawać konsumentom mięsa, mięsnych artykułów spożywczych lub potraw, składających całkowicie lub częściowo z mięsa. Ograniczenie to tyczy się całkowicie lub częściowo z mięsa. Ograniczenie to tyczy się wszelkiego zawodowego zbytu mięsa, do którego zalicza się także zwierzyna i drób, mięsnych artykułów spożywczych (do tych zaliczają się też konserwy mięsne, wszelkiego rodzaju kiełbasy i słonina) oraz potraw mięsnych. Zabroniona jest również zawodowa sprzedaż sznytek chleba z mięsem.

Z naciskiem zwraca się uwagę na to, iż w przyszłości odnośne urzędy ze wszelką ścisłością żądać i pilnować będą bezwzględnie przestrzegania wydanych postanowień.

W każdym poszczególnym wypadku przeciwdziałania jako

weise Schliessung der Gewerbebetriebe verfügt werden und Bestrafung mit Geld oder Freiheitsstrafe gemäss § 3 meiner Verordnung eintreten.

Lodz, den 11. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

Polizeiverordnung.

Im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur erlasse ich auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 für die Landkreise Lodz und Brzeziny, sowie für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Lask folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

Das Verfüttern von Hafer wird verboten.

§ 2.

Eine Ausnahme ist zugelassen für die Zeit vom 15. März bis zum 15. Mai d. Js., in der es mit Rücksicht auf die Frühjahrsbestellung gestattet wird, 5 polnische Pfund an Pferde pro Tag und Kopf zu verfüttern.

§ 3.

Hafer ist bis zum 15. März restlos an die Läger der Getreidezentrale abzustellen. Eine Ausnahme bildet der zur Saat und der auf Grund des § 2 dieser Verordnung zur Verfütterung benötigte Hafer. Zur Saat werden 1 Korzec = 210 poln. Pfund pro polnischer Morgen freigegeben.

§ 4.

Zu widerhandlungen werden mit der Einziehung der vorgefundenen Hafermengen, mit einer Geldstrafe bis zu 5000 Mark oder mit Haft- oder Gefängnisstrafe bis zu 3 Monaten bestraft.

§ 5.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Lodz, den 13. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

Bemerkung: Diese Verordnung wird aufgehoben, sobald die Haferlieferungen die nötige Höhe erreicht haben werden.

Bekanntmachung.

Der Herr Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau hat durch seine Hochbau-Abteilung einige Musterprojekte massiver Bauern- und Arbeiterwohnungen für Polen ausgearbeitet, und zwar folgende:

1. Einfamilienhaus (Küche, Stube, 2 Kammern).
2. Einfamilienhaus (Küche, Stube Kammer, angebauter Stall).
3. Zweifamilienhaus (je eine Küche, Stube, Kammer). Stallgebäude und Lageplan auf besonderem Blatt.
4. Stallgebäude für Doppelgehöft (mit Zweifamilienhaus). Wohnhaus auf besonderem Blatt.

Diese Pläne liegen beim Kaiserlich Deutschen Polizeipräsidentium, Abteilung I, bei den Kreisämtern und in den Kanzleien der Magistrate, Bürgermeister und Wojts zur Einsicht der Baulustigen offen.

Die Kreisämter, die Magistrate, Bürgermeister und Wojts ersuche ich, die ihnen in diesen Tagen zugehenden Pläne zur Einsicht für die Baulustigen bereit zu halten.

Lodz, den 15. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
I. V. Wolff.

Bekanntmachung.

Mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde werden umbenannt:

- a) die Nikolaistrasse in Sienkiewiczstrasse,
- b) der Nikolai-park in Sienkiewicz-Park,
- c) die Sienkiewiczstrasse im Vororte Baluty in Oblęgorzkastrasse,
- d) die Sienkiewiczstrasse im Vororte Chojny in Heinrichstr.

Lodz, den 13. Februar 1917.

Der Magistrat
Baudeputation.

kara zarządnym zostanie zamknięcie danego interesu oraz ukaranie grzywną pieniężną lub więzieniem, stosownie do § 3 mego rozporządzenia.

Łódź, dnia 11 lutego 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Rozporządzenie policyjne.

W porozumieniu z Panem Gubernatorem Wojskowym wydaję na zasadzie § 1 rozporządzenia Pana Głównodowodzącego na Wschodzie z dnia 22 marca 1915 roku w połączeniu z § 1 rozporządzenia Pana Jenerał-Gubernatora z dnia 8 września 1915 r. dla powiatów łódzkiego i brzezińskiego, jak również dla części powiatu łaskiego znajdującej się pod administracją niemiecką następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Paszenie owsem jest wzbronione.

§ 2.

Wyjątek stanowi tylko czas od 15 maja r. b. w którym to okresie ze względu na uprawy wiosenne pozwala się spasać końmi 5 funtów polskich dziennie na głowę.

§ 3.

Owies należy odstawić w zupełności aż do 15 marca do składnic centrali zbożowej. — Wyjątek stanowi jedynie owies potrzebny do zasiewu i na paszę na zasadzie § 2 niniejszego rozporządzenia. — Do siewu zwalnia się na morgę 1 korzec = 210 polskich funtów.

§ 4.

Wykroczenia będą karane konfiskatą znalezionych zapasów owsa, grzywną do 5000 marek albo też karą aresztu lub więzienną aż do 3 miesięcy.

§ 5.

Niniejsze rozporządzenie staje się prawomocnem z dniem opublikowania.

Łódź, dnia 13 lutego 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Uwaga: Rozporządzenie to się zniesie skoro dostawy owsa osiągną odpowiednią wysokość.

Obwieszczenie

Pan Szeł Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem wypracował za pośrednictwem swego wydziału budowlanego kilka projektów, jako wzory masywnych mieszkań włościańskich i robotniczych dla polski, a mianowicie:

1. Dom dla jednej rodziny (kuchnia, pokój, 2 komórki).
2. Dom dla jednej rodziny (kuchnia, pokój, komórka, przybudowana stajnia).
3. Dom dla dwóch rodzin (po jednej kuchni, pokoju i komórce); budynek stajenny i plan sytuacyjny na osobnym arkuszu.

Plany te znajdują się w Cesarsko-Niemieckim Prezydjum Policji, wydziale I, w urzędach powiatowych i w kancelariach magistratów, burmistrzów i wójtów dla obejrzenia na życzenie osób zamierzających budować.

Urzędy powiatowe, magistraty, burmistrzów i wójtów upraszam, by trzymali plany, które zostaną im nadesłane w tych dniach, do dyspozycji osób zamierzających budować.

Łódź, dnia 15 lutego 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w z. Wolff.

Obwieszczenie.

Za zezwoleniem władzy nadzorczej zostały przemianowane:

- a) ul. Mikołajewska na ul. Sienkiewicza,
- b) park Mikołajewski na park Sienkiewicza,
- c) ul. Sienkiewicza na przedmieściu Baluty na ulicę Oblęgorzka.
- d) ul. Sienkiewicza na przedmieściu Chojny na ul. Henryka.

Łódź, dnia 13 lutego 1917 r.

Magistrat
Wydział budowlany.

Bekanntmachung.

Das Evangelisch-Augsburgische Konsistorium in Warschau hat beschlossen, in den evangelischen Haushaltungen des Konsistorialbezirks um Ostern und im Herbst des Jahres 1917 je eine Hauskollekte zu veranstalten, und zwar zugunsten des „Reformationsjubiläums“ der evangelisch-augsburgischen Kirche in Polen, dessen Zweck die Rettung dieser Kirche aus den schweren Kriegsschäden der Gegenwart ist.

Gemäss § 1 der Verordnung, betreffend öffentliche Sammlungen, vom 25. Oktober 1916 (V.-Bl. Nr. 53) genehmige ich die Veranstaltung dieser Sammlungen im Generalgouvernement Warschau.

Warschau, den 30. Januar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau
I. V. gez. von **Born-Fallois.**

Obwieszczenie.

Konsystorz Ewangelicko-augsburski w Warszawie postanowił urządzić po domach ewangelickich okręgu konsystorjalnego około Wielkiej Nocy i w jesieni 1917 roku składkę domową na korzyść „pomnika jubileuszowego reformacji“ kościoła ewangelicko-augsburskiego w Polsce, którego celem jest ratowanie kościoła od teraźniejszych ciężkich strat wojennych.

Stosownie do § 1 rozporządzenia z dnia 25 października 1916 r. (Dz. rozp. Nr. 53) dotyczącego kwest publicznych zezwalam na urządzenie tej kwesty w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem.

Warszawa, dnia 30 stycznia 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem
w z. podp. v. **Born-Fallois.**

Am Donnerstag, d. 1. Maerz 1917. findet im hiesigen
SAALE „LUTNIA“

grosses Wohltätigkeitskonzert

eines

BALALAJKAORCHESTERS

aus Warschau,

unter gefl. Mitwirkung von Herrn R. Bräutigam (Gesang) : takt.

○○○ Anfang 8 Uhr abends. ○○○

Preise der Plaetze: Rb. 2, 1.75, 1.50, 1.25, 1.00 K. 75, 50.
Gallerie 25. K. Vorverkauf: in der Konditorei Hermann und
in Restauration Koschade; am Tage des Konzertes von
6 Uhr abends an der Kasse.

W Czwartek, dnia 1-go Marca 1917 r. odbędzie się
w SALI „LUTNI“

Na cel dobroczynny

Wielki Koncert Orkiestry**BALALAJKOWEJ**

z Warszawy,

z łaskawym współudziałem p. R. Bräutigama (śpiew).

○○○ Początek o godzinie 8-iej wieczorem. ○○○

Ceny miejsc: 2 rub., 1.75, 1.50, 1.25, 1.00, 75 i 50 kop.
Galerja 25 kop. Bilety wcześniej nabywać można w cukier-
ni Hermana i w restauracji Koszady a w dzień przedstawie-
nia od godz. 6-iej przy kasie.

Mit Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Polizei-
Präsidiums wird am 15. Februar d. J. in Zgierz, Herrenstr.
Nr. 25 eine

GRÜTZMÜHLE

für die Stadt Zgierz, Gemeinde Lagiewniki, Lućmierz und
Radogoszcz eröffnet, woselbst das Getreide dazu, gegen
Erlaubnisschein des Kaiserlich Deutschen Polizeipräsidiums,
zum Anfertigen der Grüte, angenommen wird.

Eduard Hoffmann

Zgierz, Herrenstr. Nr. 25.

Za zezwoleniem Cesarsko-Niemieckiego Prezydum
Policji, począwszy od dnia 15 lutego r. b. otwartym zostanie
przy ul. Pańskiej № 25

MŁYN do WYROBU KASZY

dla Zgierza i okolicznych gmin: Łagiewnik, Lućmierz
i Radogoszcza, w którym przyjmowane będzie zboże, mo-
gące być na mocy zezwolenia Cesarsko-Niemieckiego Pre-
zydum Policji mielone na kaszę.

Edward Hoffmann

Zgierz, ulica Pańska № 25.

Es werden nach Deutschland gegen guten Löhnen
für folgende Arbeiten nachstehende Arbeiter per sofort ge-
sucht und zwar:

30 Dreher und Schlosser für eine Werkzeugfabrik,

15—20 Burschen für eine Maschinenglasfabrik,

20 ungelernte Arbeiter für eine chemische Fabrik,

15 " " " " Russfabrik,

120 " " " " Brikketfabrik,

17 " " " " ein Sägewerk,

10 Männer und 220 Frauen oder Mädchen für eine
Konservenfabrik und 150 männliche Arbeiter für Eisenbahn-
bau nach Deutschland oder Polen.

Ferner werden auch für die deutsche Landwirtschaft
jetzt schon ununterbrochen Männer, Burschen, Frauen und
Mädchen eingeschrieben.

Meldungen täglich in der

Arbeiterzentrale Zgierz.

Poszukuje się natychmiast robotników do Niemiec
za dobrym wynagrodzeniem do następujących robót,
a mianowicie:

30 tokarzy i ślusarzy do fabryki narzędzi,

15—20 młodzieńców " " szkła,

20 niewykwalifikowanych robotników do fabryki che-
micznej,

15 niewykwalifikowanych robotników do fabryki rusz-
tów,

120 niewykwalifikowanych robotników do fabryki bry-
kietów,

17 niewykwalifikowanych robotników do tartaków,

10 mężczyzn i 220 kobiet lub dziewcząt do fabryki
konserwów i 150 robotników, mężczyzn do budo-
wy dróg żelaznych w Niemczech, lub w Polsce.

Następnie zapisuje się do polnych robót w Niemczech
już nieustannie mężczyzn, młodzieńców, kobiety i dziewczęta.

Zgłaszać się można codziennie do centralnego biura
robotniczego w Zgierzu.

Ein deutscher Pass auf den Namen Wilhelm Koj ist ver-
loren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magi-
strat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Wilhelma Koj został zgu-
biony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.